

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

N. 2012 — 2540

[C — 2012/02044]

15 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « dienstenintegrator » : een instantie die door of krachtens de wet belast is, binnen een bepaald overheidsniveau of in een bepaalde sector met dienstenintegratie;

2° « dienstenintegratie » : de organisatie van elektronische gegevensuitwisseling over instanties heen en de geïntegreerde ontsluiting van deze gegevens;

3° « gegeven » : elektronische informatie die voorgesteld is op een wijze die geschikt is voor verwerking in de zin van deze wet;

4° « gegevensbank » : geordende verzameling van gegevens;

5° « authentiek gegeven » : gegeven dat door een instantie ingezameld en beheerd wordt in een gegevensbank en geldt als uniek en oorspronkelijk gegeven over de desbetreffende persoon of rechtsfeit, zodanig dat andere instanties ditzelfde gegeven niet meer hoeven in te zamelen;

6° « authentieke bron » : gegevensbank waarin authentieke gegevens gehouden worden;

7° « persoon » : een natuurlijke persoon, rechtspersoon of vereniging, al dan niet met rechtspersoonlijkheid;

8° « netwerk » : het geheel van de gegevensbanken, authentieke bronnen, informaticasystemen en netwerkverbindingen van de participerende overheidsdiensten en de federale dienstenintegrator die via de federale dienstenintegrator onderling met elkaar in verbinding staan;

9° « regelbank » : de verzameling van regels die voor de gegevensbank of authentieke bron de voorwaarden vastlegt voor raadpleging of mededeling van bepaalde gegevens;

10° « participerende overheidsdienst » : elke federale overheidsdienst, elke federale programmatorische overheidsdienst, de federale politie, het Ministerie van Landsverdediging en elke instantie of elke dienst, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die van de federale overheid afhangt, en elke persoon en instantie door de Koning aangewezen in uitvoering van artikel 46, die één of meerdere authentieke bronnen of gegevensbronnen ontsluit of die gegevens ophaalt via de federale dienstenintegrator.

Zijn geen participerende diensten :

a) de federale overheidsdiensten bevoegd voor Sociale Zekerheid, Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen, Leefmilieu, Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de programmatorische overheidsdiensten die van deze federale overheidsdiensten afhangen;

b) de openbare instellingen van sociale zekerheid in de zin van het koninklijk besluit houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, de in artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde instellingen van sociale zekerheid en de instellingen waartoe bepaalde rechten en plichten zijn uitgebreid overeenkomstig artikel 18 van de voornoemde wet van 15 januari 1990;

c) de federale dienstenintegrator;

SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

F. 2012 — 2540

[C — 2012/02044]

15 AOUT 2012. — Loi relative à la création et à l'organisation d'intégrateur de services fédéral (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « intégrateur de services » : une institution qui, par ou en vertu d'une loi, est chargée de l'intégration de services à un niveau de pouvoir ou dans un secteur déterminé;

2° « intégration de services » : l'organisation d'échanges mutuels de données électroniques entre instances et la mise à disposition intégrée de ces données;

3° « donnée » : information électronique présentée de manière appropriée au traitement au sens de la présente loi;

4° « banque de données » : ensemble ordonné de données;

5° « donnée authentique » : donnée récoltée et gérée par une instance dans une base de données et qui fait foi comme donnée unique et originale concernant la personne ou le fait de droit concerné, de sorte que d'autres instances ne doivent plus collecter cette même donnée;

6° « source authentique » : banque de données dans laquelle sont conservées des données authentiques;

7° « personne » : une personne physique, une personne morale ou une association, dotée ou non de la personnalité juridique;

8° « réseau » : l'ensemble des banques de données, sources authentiques, systèmes informatiques et connexions réseau des services publics participants et de l'intégrateur de services fédéral qui sont interconnectés par le biais de l'intégrateur de services fédéral;

9° « banque de règles » : l'ensemble des règles fixant pour la banque de données ou la source authentique, les conditions de consultation ou de communication de certaines données;

10° « service public participant » : tout service public fédéral, tout service public fédéral de programmation, la police fédérale, le Ministère de la Défense et toute instance ou tout service, doté ou non de la personnalité juridique, qui dépend de l'administration fédérale, et toute personne ou instance désignée par le Roi en exécution de l'article 46, qui met une ou plusieurs sources authentiques ou sources de données à disposition de l'intégrateur de services fédéral ou qui collecte des données via celui-ci.

Ne sont pas des services participants :

a) les services publics fédéraux en charge de la Sécurité sociale, de la Santé publique, de la Sécurité de la Chaîne alimentaire, de l'Environnement, de l'Emploi, du Travail et de la Concertation sociale, ainsi que les services publics de programmation dépendant de ces services publics fédéraux;

b) les institutions publiques de sécurité sociale au sens de l'arrêté royal portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, ainsi que les institutions auxquelles certains droits et obligations ont été étendus en vertu de l'article 18 de la loi précitée du 15 janvier 1990;

c) l'intégrateur de services fédéral;

11° « federale dienstenintegrator » : de dienstenintegrator die als taak heeft om de gegevensuitwisseling te vereenvoudigen en te optimaliseren tussen enerzijds de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren anderzijds.

HOOFDSTUK 2. — Federale dienstenintegrator

Afdeling 1. — Oprichting van de federale dienstenintegrator

Art. 3. De Federale Overheidsdienst bevoegd voor Informatie- en Communicatietechnologie vervult de opdracht van federale dienstenintegrator.

Afdeling 2. — Opdrachten van de federale dienstenintegrator en de participerende overheidsdiensten

Art. 4. De federale dienstenintegrator heeft, in samenspraak met de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren, als opdracht de integratie van gegevensverwerkende processen, en in dat kader de geïntegreerde ontsluiting van gegevens. Daartoe staat de federale dienstenintegrator, met betrekking tot het netwerk, in voor :

1. het ontvangen en gevolg geven aan de aanvragen tot raadpleging en tot mededeling van de gegevens opgenomen in één of meerdere gegevensbanken of het geïntegreerd mededelen ervan;

2. het uitwerken van de wijzen waarop de toegangsrechten tot de gegevensbanken door de federale dienstenintegrator technisch en organisatorisch gecontroleerd worden;

3. het bevorderen en het waken over de homogeniteit van de toegangsrechten tot de gegevensbanken;

4. het uitwerken van de technische modaliteiten om de toegangskanalen zo efficiënt en veilig mogelijk uit te bouwen;

5. het uitwerken van de technische modaliteiten betreffende de communicatie tussen de gegevensbanken of de authentieke bronnen en het netwerk;

6. het bevorderen van een gecoördineerd veiligheidsbeleid voor het netwerk;

7. het bevorderen en het begeleiden van de omvorming van gegevensbanken tot authentieke bronnen;

8. het eventuele ontwikkelen op hun gezamenlijke vraag voor meerdere participerende overheidsdiensten van toepassingen die nuttig zijn voor de integratie van in de gegevensbanken opgeslagen gegevens.

Art. 5. § 1. Voor de uitvoering van zijn opdracht heeft de federale dienstenintegrator het recht om het identificatienummer van de natuurlijke personen opgenomen in het Rijksregister te gebruiken.

§ 2. De verwerkingsprincipes vastgelegd in artikel 4, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zijn op de federale dienstenintegrator van toepassing voor al de gegevens die door hem verwerkt worden in het kader van zijn opdrachten, zoals vastgelegd in deze wet.

Art. 6. Onverminderd specifieke wetgeving daaromtrent, deelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inzameling en de opslag van authentieke gegevens functioneel op. De instanties belast met de opslag van authentieke gegevens zijn in dat geval verplicht de gegevens, waarvan hen de opslag is toevertrouwd, in een authentieke bron bij te houden en te ontsluiten via het netwerk.

Art. 7. Als een mededeling van persoonsgegevens in het kader van de opdracht van dienstenintegratie van de federale dienstenintegrator een machtiging door onderscheiden sectorale comités binnen de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer vereist, coördineert hij de afgifte van de verschillende machtigingen of duidt aan welk comité belast is met het verstrekken van de machtiging, na advies van de andere bevoegde sectorale comités.

De beheersinstelling van het bevoegde of aangeduide sectoraal comité wordt belast met het opstellen van het juridisch en technisch advies en zendt dit aan het comité over binnen dertig dagen na de ontvangst van de aanvraag en voor zover het dossier in gereedheid is.

HOOFDSTUK 3. — Werking van de federale dienstenintegrator

Art. 8. § 1. De participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren delen aan de federale dienstenintegrator langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens mee, die deze nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdracht van dienstenintegratie.

§ 2. De federale dienstenintegrator deelt aan de participerende federale overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens mee die deze

11° « intégrateur de services fédéral » : l'intégrateur de services qui a pour tâche de simplifier et d'optimiser les échanges de données mutuels entre les services publics participants d'une part, et les échanges de données entre les services publics participants et les autres intégrateurs de services d'autre part.

CHAPITRE 2. — Intégrateur de services fédéral

Section 1^{re}. — Création de l'intégrateur de services fédéral

Art. 3. Le Service public fédéral en charge de la Technologie de l'Information et de la Communication remplit la mission d'intégrateur de services fédéral.

Section 2. — Missions de l'intégrateur de services fédéral et des services publics participants

Art. 4. L'intégrateur de services fédéral a pour mission, avec l'accord des services publics participants et des autres intégrateurs de services, d'intégrer les processus de traitement des données et, dans ce cadre, de donner accès de manière intégrée aux données. A cet effet, l'intégrateur de services fédéral, s'agissant du réseau :

1. reçoit et donne suite aux demandes de consultation et de communication des données enregistrées dans une ou plusieurs banques de données ou procède à la communication intégrée de ces données;

2. élabore les modes de contrôle technique et organisationnel par l'intégrateur de services fédéral des droits d'accès aux banques de données;

3. promeut et veille à l'homogénéité des droits d'accès aux banques de données;

4. élabore les modalités techniques visant à développer les canaux d'accès de la manière la plus efficace et la plus sûre possible;

5. élabore les modalités techniques relatives à la communication entre les banques de données ou les sources authentiques et le réseau;

6. promeut une politique de sécurité coordonnée pour le réseau;

7. promeut et encadre le remodelage de banques de données en sources authentiques;

8. peut développer à leur demande conjointe pour plusieurs services publics participants des applications utiles à l'intégration de données conservées dans les banques de données.

Art. 5. § 1^{er}. Pour l'exécution de sa mission, l'intégrateur de services fédéral a le droit d'utiliser le numéro d'identification des personnes physiques enregistrées au Registre national.

§ 2. Les principes de traitement fixés à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel sont applicables à l'intégrateur de services fédéral pour toutes les données qui sont traitées par lui dans le cadre de ses missions, tel que fixé dans cette loi.

Art. 6. Sans préjudice de la législation spécifique en la matière, le Roi répartit fonctionnellement, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la collecte et le stockage des données authentiques. Dans ce cas, les instances chargées du stockage des données authentiques sont dans l'obligation de tenir à jour et de rendre accessibles par le biais du réseau les données dont l'enregistrement leur est confié.

Art. 7. Si une communication de données à caractère personnel dans le cadre de la mission de l'intégrateur de services de l'intégrateur de services fédéral requiert une autorisation de comités sectoriels distincts au sein de la Commission de la protection de la vie privée, celle-ci coordonne l'octroi des différentes autorisations ou indique quel comité est chargé d'octroyer cette autorisation, après avis des autres comités sectoriels compétents.

L'institution de gestion du comité sectoriel compétent ou désigné est chargée de rédiger l'avis juridique et technique et de le transmettre au comité endéans les trente jours suivant la réception de la demande et pour autant que le dossier soit prêt.

CHAPITRE 3. — Fonctionnement de l'intégrateur de services fédéral

Art. 8. § 1^{er}. Les services publics participants et les intégrateurs de services fédéral toute donnée électronique disponible dont celui-ci a besoin pour l'exécution de sa mission d'intégration de services.

§ 2. L'intégrateur de services fédéral communique par voie électronique aux services publics fédéraux participants et aux autres intégrateurs de services toute donnée électronique disponible dont ils ont

nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten, voor zover zij daartoe over de nodige machtigingen beschikken.

Art. 9. De federale dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot raadpleging of mededeling of de aanvrager en het desbetreffende verzoek voldoen aan de regels voor de desbetreffende gegevensbank of authentieke bron, zoals vastgelegd in de relevante regelbank.

Art. 10. De federale dienstenintegrator voorziet in technische middelen voor de integratie van gegevens op basis van gegevens opgenomen in één of meerdere authentieke bronnen.

Art. 11. De federale dienstenintegrator voorziet in gepaste technische middelen waarmee een aanvrager in naam of voor rekening van een andere persoon inzage of mededeling van gegevens verkrijgt via de federale dienstenintegrator.

Art. 12. De gegevens meegedeeld via de federale dienstenintegrator genieten een bewijskracht tot bewijs van het tegendeel ongeacht de drager waarop de mededeling verwezenlijkt is.

Art. 13. Behoudens andersluidende wettelijke of reglementaire bepalingen, verleent de federale dienstenintegrator geen aanvullende rechten aan personen of participerende overheidsdiensten tot raadpleging, mededeling of enige andere verwerking van gegevens bovenop de andere toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

HOOFDSTUK 4

Bescherming van gegevens binnen het kader van dienstenintegratie

Afdeling 1. — Beveiliging van gegevens

Art. 14. Het in artikel 30 bedoelde overlegcomité van de dienstenintegratoren bepaalt voor elke gegevensuitwisseling via de federale dienstenintegrator :

1. wie welke authenticatie van de identiteit, verificaties en controles verricht aan de hand van welke middelen en daarvoor de verantwoordelijkheid draagt;
2. hoe tussen de betrokken instanties de resultaten van de verrichte authenticaties van de identiteit, verificaties en controles op een veilige wijze elektronisch worden bewaard en uitgewisseld;
3. wie welke registratie van toegang, poging tot toegang tot de diensten van de dienstenintegratoren of enige andere verwerking van gegevens via een dienstenintegrator bijhoudt;
4. hoe ervoor wordt gezorgd dat bij onderzoek, op initiatief van een betrokken instantie of een controle-orgaan of naar aanleiding van een klacht, een volledige reconstructie kan geschieden van welke natuurlijke persoon welke dienst heeft gebruikt met betrekking tot welke persoon, wanneer en voor welke doeleinden;
5. de bewaringstermijn van de geregistreerde informatie, die minstens tien jaar moet bedragen, evenals de wijze waarop deze door een rechthebbende kan worden geconsulteerd.

Afdeling 2. — Verwerking van gegevens

Art. 15. Behoudens andersluidende uitdrukkelijke bepalingen, doet deze wet geen afbreuk aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of aan bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen omtrent de bescherming van gegevens en persoonsgegevens die van toepassing zijn op bepaalde authentieke bronnen.

Art. 16. § 1. Eenieder is gerechtigd alle onjuiste gegevens die op hem betrekking hebben kosteloos te doen verbeteren.

Verzoeken tot aanpassing van gegevens worden ingediend via de toegangskanalen bepaald door de federale dienstenintegrator en de participerende overheidsdiensten.

De federale dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot aanpassing via de federale dienstenintegrator of de aanvrager en het verzoek voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in de relevante regelbanken.

§ 2. Eenieder heeft recht op kennisname van alle overheden, instellingen en personen die, gedurende de laatste zes maanden, zijn gegevens via het netwerk hebben geraadpleegd of bijgewerkt, met uitzondering van de bestuurlijke en gerechtelijke overheden of diensten die belast zijn met het toezicht of de opsporing of vervolging of bestraffing van misdrijven, de federale politie, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten en het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten en hun respectievelijke enquête dienst, het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse en de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie.

besoin pour l'exécution de leurs missions, pour autant qu'ils disposent à cette fin des autorisations nécessaires.

Art. 9. A chaque requête de consultation ou de communication, l'intégrateur de services fédéral examine si le demandeur et la requête concernée satisfont aux règles de la banque de données ou de la source authentique concernée, comme fixées dans la banque de règle pertinente.

Art. 10. L'intégrateur de services fédéral prévoit les moyens techniques menant à l'intégration de données sur la base de données figurant dans une ou plusieurs sources authentiques.

Art. 11. L'intégrateur de services fédéral prévoit des moyens techniques appropriés permettant à un demandeur de consulter ou de se voir communiquer, au nom ou pour le compte d'une autre personne, des données par le biais de l'intégrateur de services fédéral.

Art. 12. Les données communiquées par le biais de l'intégrateur de services fédéral bénéficient de la force probante jusqu'à preuve du contraire, indépendamment du support sur lequel la communication s'opère.

Art. 13. A défaut de dispositions légales ou réglementaires contraires, l'intégrateur de services fédéral ne confère aux personnes ou services publics participants aucun droit complémentaire relatif à la consultation, à la communication ou à tout autre traitement de données en sus des autres dispositions légales et réglementaires applicables.

CHAPITRE 4

Protection des données dans le cadre de l'intégration de services

Section 1^{re}. — Sécurisation des données

Art. 14. Le comité de concertation des intégrateurs de services, visé à l'article 30, détermine pour chaque échange de données par l'intermédiaire de l'intégrateur de services fédéral :

1. qui effectue quelle authentification de l'identité, les vérifications et les contrôles, à l'aide de quels moyens, et qui en assume la responsabilité;
2. la manière dont les résultats des authentifications de l'identité effectuées, les vérifications et les contrôles font l'objet d'un échange et d'une conservation électroniques sûrs entre les instances concernées;
3. qui tient à jour quel enregistrement d'accès, quelle tentative d'accès aux services des intégrateurs de services ou tout autre traitement de données par le biais d'un intégrateur de services;
4. la manière dont on veille à ce qu'une reconstruction complète puisse avoir lieu en cas d'examen, à l'initiative d'une instance ou d'un organe de contrôle concerné ou à la suite d'une plainte, de quelle personne physique a utilisé quel service relatif à quelle personne, quand et à quelles fins;
5. le délai de conservation des informations enregistrées, qui doit s'élever à au moins dix ans, ainsi que le mode de consultation, par un ayant droit, de ces informations.

Section 2. — Traitement de données

Art. 15. Sauf disposition expresse en sens contraire, la présente loi ne porte pas préjudice à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou à des dispositions légales et réglementaires particulières relatives à la protection des données et des données à caractère personnel qui s'appliquent à des sources authentiques déterminées.

Art. 16. § 1^{er}. Toute personne a le droit d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée inexacte qui la concerne.

Les requêtes d'adaptation de données sont introduites au moyen des canaux d'accès déterminés par l'intégrateur de services fédéral et les services publics participants.

A chaque requête d'adaptation par le biais de l'intégrateur de services fédéral, l'intégrateur de services fédéral examine si le demandeur et la requête satisfont aux conditions établies dans les banques de règles pertinentes.

§ 2. Toute personne a le droit de savoir quelles autorités, quels organismes ou quelles personnes ont, au cours des six mois écoulés, consulté ou mis à jour ses données par le biais du réseau, à l'exception des autorités administratives et judiciaires ou des services chargés de la surveillance ou de la recherche ou des poursuites ou de la répression des délits, de la police fédérale, du Comité permanent de contrôle des services de police et du Comité permanent de contrôle des services de renseignements ainsi que de leur service d'enquêtes respectif, de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, et de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

De federale dienstenintegrator voorziet gepaste technische middelen om de uitvoering van de beslissingen van het overlegcomité in toepassing van artikel 14 te verzekeren.

Afdeling 3. — Beroepsgeheim

Art. 17. § 1. Eenieder die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging, mededeling, gebruik of enige andere verwerking van gegevens die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen onder een beroepsgeheim vallen, is voor de verwerking van deze gegevens onderworpen aan deze wettelijke of reglementaire bepalingen.

§ 2. Eenieder die bij de participerende overheidsdiensten en de federale dienstenintegrator uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging, mededeling, het gebruik of enige andere verwerking van gegevens via het netwerk, verbindt zich ertoe het vertrouwelijke karakter van de gegevens te bewaren.

Afdeling 4. — Vernietiging van gegevensbanken

Art. 18. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de toegang tot het netwerk te verhinderen en de gegevensbanken bij de federale dienstenintegrator geheel of gedeeltelijk te vernietigen of te doen vernietigen.

Art. 19. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels van zulke toegangsverhinderende of vernietigende.

Afdeling 5. — Veiligheidsadviseur

Art. 20. De federale dienstenintegrator en iedere participerende overheidsdienst wijst, al dan niet onder zijn personeel, een veiligheidsadviseur aan, en deelt diens identiteit mee aan het daartoe bevoegde sectoraal comité opgericht in de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dit sectoraal comité kan de aanstelling van de veiligheidsadviseur bij met redenen omklede beslissing weigeren. Deze weigering dient te worden meegedeeld aan de federale dienstenintegrator of de participerende overheidsdienst binnen de maand na voorstelling van de veiligheidsadviseur. In dit geval stelt de federale dienstenintegrator of de participerende overheidsdienst een andere persoon aan.

Art. 21. De veiligheidsadviseur staat onder het rechtstreekse gezag van de leidinggevende ambtenaar van de betreffende overheidsdienst of van de federale dienstenintegrator.

Art. 22. Met het oog op de beveiliging van de gegevens waarvoor zijn overheidsdienst als participerende overheidsdienst of als dienstenintegrator optreedt, staat de veiligheidsadviseur in voor :

1. het verstrekken van deskundige adviezen aan de overheidsdienst en het sensibiliseren van de overheidsdienst betreffende informatiebeveiliging, met een bijzondere aandacht voor de veiligheid van de gegevens en van het netwerk;
2. het samenwerken met de veiligheidsadviseur van andere overheidsdiensten en dienstenintegratoren om te komen tot een coherente benadering van informatiebeveiliging;
3. het uitvoeren van opdrachten die hem worden toevertrouwd inzake informatiebeveiliging.

Naast zijn in het eerste lid genoemde taken, zal de door de federale dienstenintegrator aangestelde veiligheidsadviseur instaan voor de sensibilisering betreffende informatiebeveiliging van de participerende overheidsdiensten.

Art. 23. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het statuut van de veiligheidsadviseur bepalen, evenals de regels volgens dewelke de veiligheidsadviseurs hun opdrachten uitvoeren.

HOOFDSTUK 5. — Organisation

Afdeling 1. — Coördinatiecomité

Art. 24. Er wordt een coördinatiecomité opgericht dat is samengesteld uit de leidend ambtenaar van elke participerende overheidsdienst, de leidend ambtenaar van elke dienstenintegrator in de zin van artikel 2, 1^o, de leidend ambtenaar van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging en de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 25. Het voorzitterschap en het secretariaat van het coördinatiecomité worden waargenomen door de Federale Overheidsdienst bevoegd voor Informatie- en Communicatietechnologie.

L'intégrateur de services fédéral prévoit les moyens techniques appropriés pour assurer l'exécution des décisions du comité de concertation en application de l'article 14.

Section 3. — Secret professionnel

Art. 17. § 1^{er}. Toute personne qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, à la consultation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données, qui, en vertu de dispositions légales ou réglementaires, sont couvertes par le secret professionnel, est tenue de respecter ces dispositions légales ou réglementaires dans le cadre du traitement de ces données.

§ 2. Toute personne qui, au sein des services publics participants ou de l'intégrateur de services fédéral, participe, en raison de ses fonctions, à la collecte, à la consultation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données via le réseau, s'engage à maintenir le caractère confidentiel des données.

Section 4. — Destruction de banques de données

Art. 18. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les personnes qui, en temps de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées d'empêcher l'accès au réseau et de détruire ou faire détruire les banques de données de l'intégrateur de services fédéral en tout ou en partie.

Art. 19. Le Roi fixe les conditions et les modalités d'un tel empêchement d'accès ou d'une telle destruction.

Section 5. — Conseiller en sécurité

Art. 20. L'intégrateur de services fédéral ainsi que tout service public participant désigne un conseiller en sécurité, parmi les membres de son personnel ou non, et communique son identité au comité sectoriel compétent en la matière institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée. Ce comité sectoriel peut refuser la désignation du conseiller en sécurité moyennant décision motivée. Ce refus doit être communiqué à l'intégrateur de services fédéral ou au service public participant endéans le mois de la présentation du conseiller en sécurité. Dans ce cas, l'intégrateur de services fédéral ou le service public participant désigne une autre personne.

Art. 21. Le conseiller en sécurité relève de l'autorité directe du fonctionnaire dirigeant du service public concerné ou de l'intégrateur de services fédéral.

Art. 22. En vue de la sécurisation des données pour lesquelles son service public agit en tant que service public participant ou en tant qu'intégrateur de services, le conseiller en sécurité se charge de :

1. fournir des avis d'expert au service public dans le domaine de la sécurisation des informations et de le sensibiliser en la matière, en accordant une attention particulière à la sécurité des données et du réseau;
2. collaborer avec le conseiller en sécurité d'autres services publics et d'intégrateurs de services afin de parvenir à une approche cohérente de la sécurisation des informations;
3. mener à bien des missions qui lui sont confiées dans le domaine de la sécurisation des informations.

Le conseiller en sécurité désigné par l'intégrateur de services fédéral sera chargé, en plus des fonctions précitées à l'alinéa 1^{er}, de la sensibilisation relative à la sécurisation des informations des services publics participants.

Art. 23. Le Roi peut déterminer, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, le statut du conseiller en sécurité, ainsi que les règles selon lesquelles les conseillers en sécurité exercent leurs missions.

CHAPITRE 5. — Organisation

Section 1^{re}. — Comité de coordination

Art. 24. Un comité de coordination est institué. Il se compose du fonctionnaire dirigeant de chaque service public participant, du fonctionnaire dirigeant de chaque intégrateur de services, au sens de l'article 2, 1^o, du fonctionnaire dirigeant de l'Agence pour la Simplification administrative, et du président du Comité de direction du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication.

Art. 25. La présidence et le secrétariat du comité de coordination sont assurés par le Service public fédéral en charge de la Technologie de l'Information et de la Communication.

Art. 26. Het coördinatiecomité wordt minstens jaarlijks bijeengeroepen op initiatief van het voorzitterschap of telkens wanneer één van de leden van het comité daarom verzoekt.

Art. 27. § 1. Het coördinatiecomité, in overeenstemming met de bepalingen van deze wet, brengt aan de federale dienstenintegrator advies uit over :

1. de mogelijke ontsluiting via de federale dienstenintegrator van gegevensbanken of authentieke bronnen;
2. de mogelijke aanpassing van de geselecteerde authentieke bronnen zodat, voor zover mogelijk, enkel authentieke gegevens worden ontsloten;
3. het gebruik van verwijzingen naar het authentiek gegeven in de authentieke bron wat gegevens betreft die geheel of gedeeltelijk overlappen met een authentiek gegeven in een authentieke bron;
4. het vastleggen van een regelbank voor één of meerdere gegevensbanken;
5. de verdeling van aansprakelijkheid tussen de federale dienstenintegrator, de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren rekening houdend met de bevoegdheden die hen door deze wet zijn toegewezen.

Het coördinatiecomité beraadslaagt over initiatieven ter bevordering en ter bestendinging van de samenwerking binnen het netwerk, en over initiatieven die kunnen bijdragen tot een rechtmatige en vertrouwelijke behandeling van de gegevens opgenomen in het netwerk.

Het coördinatiecomité verstrekt tevens adviezen of formuleert aanbevelingen inzake informatisering of aanverwante problemen, doet voorstellen omtrent of werkt mee aan de organisatie van opleidingscursussen op het vlak van informatica ten behoeve van het personeel van de overheidsdiensten en onderzoekt hoe de rationele uitwisseling van gegevens binnen het netwerk kan worden bevorderd.

§ 2. De Koning bepaalt, op voorstel van het coördinatiecomité en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als het persoonsgegevens betreft, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad :

- a) de criteria op basis waarvan gegevens als authentieke gegevens kwalificeren;
- b) welke gegevens kwalificeren als authentieke gegevens in de zin van deze wet.

Art. 28. Het coördinatiecomité richt in zijn schoot werkgroepen op waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

Art. 29. De Koning bepaalt in welke gevallen de raadpleging van het coördinatiecomité verplicht is.

Afdeling 2. — Overlegcomité van de dienstenintegratoren

Art. 30. Een overlegcomité van de dienstenintegratoren in de zin van artikel 2, 1^o, wordt opgericht. Het wordt samengesteld uit een vertegenwoordiger van de federale dienstenintegrator en een vertegenwoordiger van de onderscheiden andere dienstenintegratoren.

Art. 31. Het overlegcomité van de dienstenintegratoren kiest in zijn schoot een voorzitter. Het secretariaat wordt waargenomen door de Federale Overheidsdienst bevoegd voor Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 32. Het overlegcomité van de dienstenintegratoren wordt minstens één keer per jaar bijeengeroepen op initiatief van het voorzitterschap of telkens wanneer één van de leden daarom verzoekt.

Art. 33. Het overlegcomité van de dienstenintegratoren beraadslaagt over initiatieven ter bevordering en ter bestendinging van de samenwerking tussen de dienstenintegratoren.

Het overlegcomité van de dienstenintegratoren verstrekt tevens adviezen en formuleert aanbevelingen inzake informatisering of aanverwante problemen.

Het overlegcomité van de dienstenintegratoren legt de in artikel 14 bedoelde beveiligingsmaatregelen vast.

Het overlegcomité van dienstenintegratoren legt jaarlijks een planning vast van de projecten betreffende dienstenintegratie die zullen worden gerealiseerd, met afspraken rond de taakverdeling tussen de onderscheiden dienstenintegratoren.

Art. 34. Het overlegcomité van de dienstenintegratoren kan in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

Art. 26. Le comité de coordination se réunit au moins une fois par an à l'initiative de la présidence ou à chaque fois que l'un des membres du comité le requiert.

Art. 27. § 1^{er}. Le comité de coordination, conformément aux dispositions de la présente loi, conseille l'intégrateur de services fédéral en ce qui concerne :

1. l'accès possible aux banques de données ou sources authentiques par le biais de l'intégrateur de services fédéral;
2. l'éventuelle adaptation des sources authentiques sélectionnées, de sorte que, dans la mesure du possible, seules des données authentiques soient rendues accessibles;
3. l'utilisation de renvois à la donnée authentique dans la source authentique en ce qui concerne les données qui recouvrent, partiellement ou dans leur ensemble, une donnée authentique dans une source authentique;
4. l'établissement d'une banque de règles pour une ou plusieurs banques de données;
5. le partage de la responsabilité entre l'intégrateur de services fédéral, les services publics participants et les autres intégrateurs de services, compte tenu des compétences qui leur sont conférées par la présente loi.

Le comité de coordination délibère sur des initiatives visant à promouvoir et à maintenir la collaboration au sein du réseau, et sur des initiatives pouvant contribuer à un traitement légitime et confidentiel des données du réseau.

Le comité de coordination fournit en outre des avis ou formule des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, fait des propositions et offre sa collaboration dans le domaine de l'organisation de formations informatiques au profit du personnel des services publics, et examine comment l'échange rationnel de données au sein du réseau peut être stimulé.

§ 2. Sur proposition du comité de coordination et après avis de la Commission de la protection de la vie privée s'il s'agit de données à caractère personnel, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

- a) les critères sur la base desquels des données sont qualifiées d'authentiques;
- b) quelles données peuvent être qualifiées d'authentiques au sens de la présente loi.

Art. 28. Le comité de coordination institue en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches spécifiques.

Art. 29. Le Roi détermine dans quels cas la consultation du comité de coordination est obligatoire.

Section 2. — Comité de concertation des intégrateurs de services

Art. 30. Un comité de concertation des intégrateurs de services au sens de l'article 2, 1^o, est institué. Il se compose d'un représentant de l'intégrateur de services fédéral et d'un représentant des différents autres intégrateurs de services.

Art. 31. Le comité de concertation des intégrateurs de services choisit un président en son sein. Le secrétariat est assuré par le Service public fédéral en charge de la Technologie de l'Information et de la Communication.

Art. 32. Le comité de concertation des intégrateurs de services se réunit au moins une fois par an à l'initiative de la présidence ou à chaque fois qu'un des membres le requiert.

Art. 33. Le comité de concertation des intégrateurs de services délibère sur des initiatives visant à promouvoir et à maintenir la collaboration entre les intégrateurs de services.

Le comité de concertation des intégrateurs de services fournit en outre des avis et formule des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes.

Le comité de concertation des intégrateurs de services détermine les mesures de sécurisation, visées à l'article 14.

Le comité de concertation des intégrateurs de services détermine une planification annuelle pour les projets qui seront réalisés dans le domaine de l'intégration des services, avec des accords afférents à la répartition des tâches entre les divers intégrateurs de services.

Art. 34. Le comité de concertation des intégrateurs de services peut instituer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches spécifiques.

Art. 35. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, in welke gevallen de raadpleging van het overlegcomité van de dienstenintegratoren verplicht is.

HOOFDSTUK 6. — *Contrôle en strafbepalingen*

Art. 36. Het daartoe bevoegde sectoraal comité opgericht in de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is belast met het organiseren van de controle op regelmatige basis van het naleven door de federale dienstenintegrator, de aanvragers en de participerende overheidsdiensten van de verplichtingen in deze wet.

Art. 37. Worden gestraft met geldboete van honderd tot tweeduisend euro, zij die wetens en willens :

1. niet de vereiste maatregelen hebben genomen om de beveiliging van de gegevens te verzekeren, in overeenstemming met de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan;

2. derden toegang hebben verleend tot het netwerk, of hen op enige andere wijze in staat hebben gesteld kennis te nemen of gebruik te maken van de gegevens op het netwerk, indien deze derden deze handelingen zelf niet konden verrichten of laten verrichten op basis van de bepalingen van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of de relevante regelbank.

Art. 38. Worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van honderd euro tot vijfduizend euro, of met één van die straffen alleen, zij die, op al dan niet regelmatige wijze, raadpleging of mededeling hebben bekomen van gegevens en ze wetens en willens hebben aangewend voor andere doeleinden dan deze bepaald door of krachtens deze wet.

Art. 39. Worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en geldboete van tweehonderd euro tot tienduizend euro, of met één van die straffen alleen :

1. zij die in strijd met de bepalingen van artikel 17 het vertrouwelijk karakter van de gegevens niet hebben geëerbiedigd bij de inzameling, raadpleging, mededeling, het gebruik of enige andere verwerking van gegevens;

2. de personen, hun aangestelden of lasthebbers, door de Koning aangewezen op grond van artikel 18 om de toegang tot de gegevens en de gegevensbanken te verhinderen of deze te vernietigen of te doen vernietigen, die met opzet hun opdracht hetzij niet hebben uitgevoerd hetzij hebben uitgevoerd zonder de vastgestelde voorwaarden en nadere regels na te leven.

Art. 40. In geval van inbreuk op een bepaling van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten binnen drie jaar volgend op de definitieve correctionele beslissing, kan de straf op het dubbele van het maximum worden gebracht.

Art. 41. De strafvordering verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd.

Art. 42. De straf verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dagtekening van het arrest of van het in laatste aanleg gewezen vonnis, of te rekenen van de dag waarop het in eerste aanleg gewezen vonnis niet meer kan worden bestreden bij wege van hoger beroep.

Art. 43. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 40, 41 en 42, zijn alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk 7 en artikel 85, doch met uitzondering van hoofdstuk 5 en artikel 92, van toepassing op de inbreuken omschreven in deze wet.

HOOFDSTUK 7. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 44. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de taken van de in Hoofdstuk 5 genoemde organen, evenals de verdere nadere regels van de samenwerking tussen de federale dienstenintegrator en de participerende overheidsdiensten, regelen.

Art. 45. § 1. De Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, heft de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen op, vult deze aan, wijzigt of vervangt deze om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

§ 2. Het ontwerp van het in § 1 bedoelde koninklijk besluit zal voor advies worden voorgelegd aan het comité van de dienstenintegratoren, bedoeld in artikel 30.

§ 3. De besluiten genomen overeenkomstig § 1 en § 2 houden op uitwerking te hebben op het einde van de dertiende maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij vóór die dag bij wet zijn bekrachtigd.

Art. 35. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les cas dans lesquels la consultation du comité de concertation des intégrateurs de services est obligatoire.

CHAPITRE 6. — *Contrôle et sanctions pénales*

Art. 36. Le comité sectoriel compétent en la matière, institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée, est chargé de l'organisation du contrôle, à intervalles réguliers, du respect des obligations de la présente loi par l'intégrateur de services fédéral, les demandeurs et les services publics participants.

Art. 37. Seront punis d'une amende de cent à deux mille euros, ceux qui sciemment :

1. n'auront pas pris les mesures requises pour assurer la sécurisation des données, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2. auront autorisé des tiers à accéder au réseau, ou qui auront mis en mesure des tiers, de toute autre manière, de prendre connaissance ou de faire usage de données du réseau, si ces tiers ne pouvaient pas poser ces actes eux-mêmes ou les faire poser sur la base des dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution ou de la banque de règles pertinente.

Art. 38. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent euros à cinq mille euros ou d'une de ces peines seulement, ceux qui auront reçu, régulièrement ou non, consultation ou communication de données et en auront sciemment usé à d'autres fins que celles prévues par ou en vertu de la présente loi.

Art. 39. Seront punis d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de deux cents euros à dix mille euros ou d'une de ces peines seulement :

1. ceux qui, contrairement aux dispositions de l'article 17, n'auront pas respecté le caractère confidentiel des données lors de la collecte, de la consultation, de la communication, de l'utilisation ou de tout autre traitement de données;

2. les personnes, leurs préposés ou mandataires, désignés par le Roi, sur la base de l'article 18, pour empêcher l'accès aux données et banques de données ou les détruire ou faire détruire, qui, intentionnellement, n'auront pas exécuté leur mission ou l'auront exécutée sans respecter les conditions et les modalités prévues.

Art. 40. En cas d'infraction à une disposition de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans les trois ans qui suivent la décision correctionnelle définitive, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 41. L'action publique se prescrit par trois années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 42. La peine se prescrit par trois années révolues, à compter de la date de l'arrêt ou du jugement rendu en dernier ressort, ou à compter du jour où le jugement rendu en première instance ne pourra plus être attaqué par la voie de l'appel.

Art. 43. Sans préjudice des dispositions des articles 40, 41 et 42, toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris le chapitre 7 et l'article 85, mais excepté le chapitre 5 et l'article 92, sont applicables aux infractions prévues dans la présente loi.

CHAPITRE 7. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 44. Le Roi peut régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les tâches des organes cités au Chapitre 5, ainsi que les modalités ultérieures de la collaboration entre l'intégrateur de services fédéral et les services publics participants.

Art. 45. § 1^{er}. Le Roi abroge, complète, modifie ou remplace, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions légales et réglementaires existantes afin que le texte de ces dernières soit conforme aux dispositions de la présente loi.

§ 2. Le projet de l'arrêté royal visé au § 1^{er} sera soumis pour avis au comité des intégrateurs de services, visé à l'article 30.

§ 3. Les arrêtés pris conformément aux § 1^{er} et § 2 cessent de produire leurs effets à la fin du treizième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

Art. 46. Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die Hij bepaalt, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van het overlegcomité van de dienstenintegratoren en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het geheel of een deel van de rechten en plichten voortvloeiend uit deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen uitbreiden tot andere personen of instanties dan de participerende overheidsdiensten. Dergelijke uitbreiding van de rechten en plichten betreft geen taken die behoren tot het werkingsgebied van een andere dienstenintegrator.

Art. 47. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor elk van de bepalingen van deze wet de datum van inwerkingtreding.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 15 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken,
S. VANACKERE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken
en Modernisering van de Openbare Diensten,
H. BOGAERT

Met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer :

Stukken. — Wetsontwerp, nr. 53-2223-1. — Verslag, nr. 53-2223-2. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-2223-3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezeonden aan de Senaat, nr. 53-2223-4.

Integraal verslag : 28 juni 2012.

Senaat :

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 5-1687-1.

Art. 46. Sous les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du comité de concertation des intégrateurs de services et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, étendre l'ensemble ou une partie des droits et obligations découlant de la présente loi et de ses mesures d'exécution à des personnes ou instances autres que les services publics participants. Une telle extension des droits et obligations ne peut pas porter sur des tâches relevant du domaine de fonctionnement d'un autre intégrateur de services.

Art. 47. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour chacune des dispositions de la présente loi, la date d'entrée en vigueur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 15 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Développement durable, chargé de la Fonction publique,
S. VANACKERE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique
et à la Modernisation des Services publics,
H. BOGAERT

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants :

Documents. — Projet de loi, n° 53-2223-1. — Rapport, n° 53-2223-2. — Texte corrigé par la commission, n° 53-2223-3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-2223-4.

Compte rendu intégral : 28 juin 2012.

Sénat :

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 5-1687-1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2541 [C - 2012/00539]

7 MEI 1999. — Wetboek van vennootschappen Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de wet van 7 november 2011 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelenrelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2011);

— van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen ingevolge Richtlijn 2009/109/EG wat verslaggevings- en documentatieverplichtingen in geval van fusies en splitsingen betreft (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2012);

— van de wet van 19 maart 2012 tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2012).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2541 [C - 2012/00539]

7 MAI 1999. — Code des sociétés Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 3 constituent la traduction en langue allemande :

— de la loi du 7 novembre 2011 modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (*Moniteur belge* du 23 novembre 2011);

— de la loi du 8 janvier 2012 modifiant le Code des sociétés à la suite de la Directive 2009/109/CE en ce qui concerne les obligations en matière de rapports et de documentation en cas de fusions ou de scissions (*Moniteur belge* du 18 janvier 2012);

— de la loi du 19 mars 2012 modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (*Moniteur belge* du 7 mai 2012).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2541 [C - 2012/00539]

7. MAI 1999 — Gesellschaftsgesetzbuch — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 bis 3 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— des Gesetzes vom 7. November 2011 zur Abänderung des Gesellschaftsgesetzbuches hinsichtlich der mit Aktien verbundenen Vergütung der nicht an der Geschäftsführung beteiligten Verwalter von börsennotierten Unternehmen,